S

S/1994/1235
2 November 1994
ARABIC

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٩٩٤ نوڤمبر ثالثي تشرین الى موجهة مجلس الأمن رئيس من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي والبرتغال والولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم طيبا بيانا مشتركا صدر عن البلدان المراقبة لعملية السلام في أنغولا في ١٩٩٤ ثالثي نوڤمبر في كل عاصمة من عواصم بلداننا، بمناسبة التوقيع بالأحرف الأولى على بروتوكول لوساكا.

ونكون ممتنين لو تفضلتم بالعمل على تعليم هذا البيان كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) بيدرو كاتارينو
الممثل الدائم للبرتغال
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) سيرغي ف. لافروف
الممثل الدائم للاتحاد الروسي
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) مادلين ك. أولبرايت
الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية
لدى الأمم المتحدة

مرفق

بيان مؤرخ ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ صدر عن
البلدان المراقبة لعملية السلم في أنغولا بمناسبة التوقيع
بالأحرف الأولى على بروتوكول لوساكا

إن البلدان المراقبة لعملية السلم في أنغولا (البرتغال والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية)، تعرب عن ارتياحها بمناسبة التوقيع بالأحرف الأولى على بروتوكول لوساكا، لأنه بعد مفاوضات طال أمدها، انتصر الحوار السياسي على قوة السلاح في أنغولا. وتتوفر محادثات السلم في لوساكا مثلاً بليغاً للتعاون الدولي من أجل فض المنازعات سلمياً.

وتشكر البلدان المراقبة حكومة جمهورية أنغولا وقيادة الاتحاد الوطني للاستقلال التام لأنغولا (يونيتا)، فضلاً عن وفد كل منهما، على ما بذلوه من جهود طوال هذه المفاوضات وتشني عليهم لما تحلوها به من التزام وتصميم لبوا بهما التطلعات العميقية لدى جميع الأنغوليين في تحقيق سلم عادل و دائم ومستقر في أنغولا.

وتعتبر البلدان المراقبة أن التوقيع بالأحرف الأولى على بروتوكول لوساكا خطوة مهمة تجاه تحقيق المصالحة الوطنية وتعلن عن استعدادها لمواصلة تقديم المساعدة إلى الطرفين من أجل تحقيق سلم دائم.

وتحض البلدان المراقبة الطرفين، على سبيل الاستعجال، على الامتناع عن جميع الأنشطة العسكرية العدائية، مما يهيئ الأوضاع المناسبة للسلم اللازم للسماح بالوزع السريع لبعثة الأمم المتحدة الثانية للتحقق في أنغولا، لتبلغ كامل قوامها على نحو ما أذن به مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة مؤخراً.

وتعرب البلدان المراقبة عن ثقتها في إمكانية تهيئة الأوضاع الازمة للسماح بالوزع السريع لقوة حفظ السلم وتدعو المجتمع الدولي إلىبذل كل جهد لدفع عملية تنفيذ بروتوكول لوساكا إلى الأمام.

وتشكر البلدان المراقبة مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والأمين العام للأمم المتحدة على تعازنهما الوثيق وما قدماه من دعم نموذجي، وتشني البلدان المراقبة أيضاً على جهود الممثل الخاص للأمين العام السيد ألفون بلوندين بيبي، الذي لولا وساطته المتسمة بالتصميم والبراعة والفعالية لما كان من الممكن التوصل إلى بروتوكول لوساكا.

وتشكر البلدان المراقبة سلطات زامبيا على حسن ضيافتها، وكذلك على جهودها - إلى جانب الجهود التي بذلتها بلدان أخرى شتى من المنطقة دون الإقليمية - التي أسهمت في المفاوضات في لحظات مهمة.

وختاماً، تحض البلدان المراقبة حكومة أنغولا وقيادة "يونيتا" على الوفاء بأوجه التفاهم بينهما قبل التوقيع رسمياً على بروتوكول لوساكا من أجل تهيئة مناخ ملائم لتطبيقه بالكامل.

S/194/1235

Arabic